

De Bijbel in de taal van je hart!



Nieuwsbrief Janet van Middendorp
ed. 13 – januari 2017

'Het Woord is vlees geworden en het heeft onder ons gewoond en wij hebben zijn heerlijkheid aanschouwd, een heerlijkheid als van de eniggeborene des Vaders, vol van genade en waarheid.' Johannes 1:14

Lieve familie, vrienden en gemeenteleden,

Ethiopië is regelmatig in het nieuws geweest de laatste tijd. Het was onrustig en de regering heeft op 8 oktober 2016 de noodtoestand voor zes maanden afgekondigd. Internet was een hele tijd gedeeltelijk afgesloten. Maar gelukkig gaat het weer wat beter. Ook is het weer mogelijk om te reizen al zijn er nog steeds gebieden waar reisrestricties zijn.

TERUGBLIK TRAINING KLEUTERLEERKRACHTEN MIZAN, BENCH MAJI

Mizan ligt zo'n 580 kilometer ten zuidwesten van Addis. Er waren tien leerkrachten voor vijf talen. Elke worda (regio) begint proefklassen in één van hun scholen. Om die te ondersteunen waren ook de schoolinspecteurs van elke worda uitgenodigd.

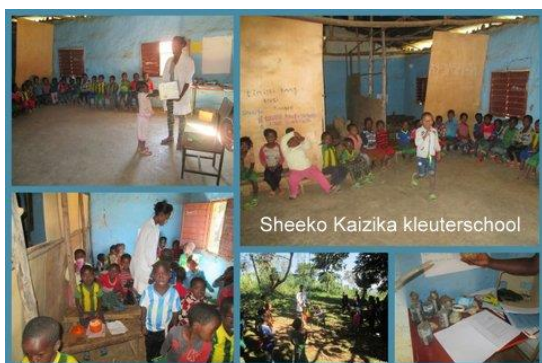
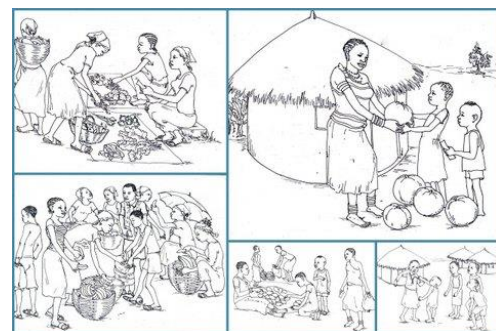
De boeken met lessen voor de eerste drie maanden en het verhalenboek waren gelukkig klaar en we konden de leerkrachten de lessen uitleggen én laten doen! Het was nodig om de verhalen en liedjes goed te oefenen, zodat zij die in de scholen ook goed zouden voorlezen en zingen.



SCHRIJVERSWORKSHOP

Aansluitend werkte ik met de taalexperts aan het vervolg van de handleiding. Er werden verschillende verhalen geschreven over de markt en de school.

We hebben een hele goede tekenaar op kantoor die mooie illustraties maakt voor elk verhaal én voor de verschillende taalgroepen. De verhalen komen in een apart boek en elke maandag wordt een nieuw verhaal voorgelezen. De rest van de week worden er over dat verhaal vragen gesteld, tekeningen gemaakt en een rollenspel gespeeld. Het is heel bijzonder om zo een basis te mogen leggen voor het lezen in de verschillende talen.

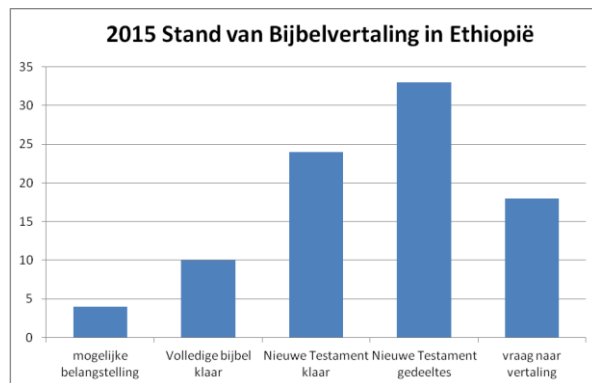


SCHOOLBEZOEK

De laatste twee dagen in Mizan besteedden we aan schoolbezoeken. De leerkrachten hadden net twee weken lesgegeven en het was goed om te zien hoe ze een start gemaakt hadden met wat ze leerden. We bezochten twee scholen. Beide leerkrachten hadden een klas met 40 kleuters, beslist niet eenvoudig. Maar ze waren positief en probeerden te werken volgens de instructies in de handleiding.

BIJBELVERTALING IN ETHIOPIË

Ondertussen gaat het werk van bijbelvertaling door. Voor alle vijf talen waar we mee werken in het zuiden is een begin gemaakt met de vertaling van het Nieuwe Testament. De ene taalgroep is wat verder dan de ander, maar het begin is er! Hiernaast ziet u de stand van de bijbelvertaling in Ethiopië in 2015. Het gaat in totaal om 85 verschillende talen. Zoveel verschillende talen worden er in Ethiopië gesproken.



PLANNEN VOOR DE KOMENDE MAANDEN

Het kleuterprogramma is nog niet klaar. In januari hopen we door te gaan met het schrijven van de laatste hoofdstukken voor de handleiding. In februari willen we de leerkrachten uitnodigen voor een vervolgtraining. In maart hoop ik nog een keer terug te gaan naar het noordwesten, Benishangul Gumuz, om de Gumuz schoolinspecteurs te trainen en scholen te bezoeken.

Wilt u met mij danken voor:

- een goede training met de kleuterleerkrachten;
- een goede start van de 8 pilotklassen;
- goede ontmoetingen en gemotiveerde teams;
- veiligheid en bescherming op reis en de mogelijkheid om de trainingen toch te kunnen geven.

Wilt u met mij bidden voor:

- de regering en leidinggevendenden om wijsheid in deze complexe situatie;
- veiligheid en bescherming op reis en gedurende de trainingen;
- wijsheid en creativiteit om leiding te geven in het kleuterschoolproject in Zuid-Ethiopië.

Tot slot wil ik u/jullie allemaal heel hartelijk bedanken voor het meeleven en gebed. Dank voor de vele goede wensen voor mijn verjaardag, kerst en nieuwjaar.

Ik wil u allen ook graag Gods zegen toewensen voor 2017!

In gebed verbonden,
Janet

LET OP ADRESWIJZIGING
c/o SIL Ethiopia
P.O.Box 313, Ayer Tena,
Addis Abeba, Ethiopia
+251927171914 / jmiddendorp@gmail.com

BLIJF OP DE HOOGTE
Kijk eens op janetvanmiddendorp.nl,
meld u aan en blijf op de hoogte van
elk nieuw blog dat geplaatst wordt.

COLOFON

Janet van Middendorp is in 2012 door Wycliffe in samenwerking met de GZB vanuit de Hervormde Gemeente Nunspeet uitgezonden naar Ethiopië. De GZB werkt graag mee aan de verspreiding van deze rondzendbrief. Hartelijk dank voor uw meeleven en gebed. Voor meer informatie over het wereldwijde werk van de GZB en Wycliffe: www.gzb.nl en www.wycliffe.nl.

Contactgegevens TFC
ThuisFrontCommissie Janet
p.a. Brouwerskamp 31
8071 BL Nunspeet

E-mail: tfcjanet@gmail.com
Website: www.janetvanmiddendorp.nl
Rabobank rekening NL41 RABO 0384 7741 64
t.n.v. Diaconie Hervormde Gemeente Nunspeet o.v.v. TFC Janet